

Uzbek transcript:

Q: Umuman do'stlik tushunchasi qanday deb o'ylaysiz? O'zbekistondagi do'stlik bilan Amerikadagi do'stlik farq qiladimi?

F: Ha, farq qiladi.

Q: Umuman do'stlikni boshqacha tushunishadimi, yoki boshqacha qabul qilishadimi, yoki hamma bilan ham do'st bo'lishi mumkinmi, yoki farqi bormi masalan?

F: Menimcha bu yerda do'stlik tushunchasi O'zbekistonga nisbatan ozgina boshqacharoq, endi man hozir aytib bilmayman bularda do'ztlik kuchlimi yoki bizadami. Bizada endi do'stlik deganda faqat shu biladigan kishisi, biladigan kishisi bilan do'stlashadi, masalan bizada qalin do'stlar bor bizada, shunchaki do'stlar bor. Va bu yerda, endi man hozircha aytolmayman aniq, lekin men o'ylaymanki do'stlar bu yerda juda kam. Agar talabalar orasida bo'lmasa agar, umuman do'stlik tushunchasi bu yerda, menimcha, endi balkim xato bo'lsa kerak, kimni bilsayiz, unchalik ham yaxshi emas, kimni bilsayiz, shu bilan agar, ha u mani do'stim bilaman.

Q: Tanish degani do'stlik.

F: tanishday, tanishday. Mana shunday deb tushunaman.

English translation:

K: In general, how is the concept of friendship? What do you think? Is there any difference between friendship Uzbekistan and in the US?

F: Yes, there is a difference.

K: Do they understand friendship in different way or do they accept it differently, or can you be friends with everybody, or does it make [any] difference?

F: In my opinion, the concept of friendship is a bit different from what we have in Uzbekistan. Well, now I cannot say if we have a stronger friendship or they do. Our people make friends with the people they know. For example, we have close friends, and just [simple] friends. And here, I cannot say it for sure now, but I think there are not many friends here, maybe [there is] only among students. In fact, the concept of friend here, I think, maybe I am wrong, who you know...It is not that strong, who you know, with him/her, "Yes, I know him he is my friend".

K: Acquaintance means friendship.

F: Like acquaintance, acquaintance. This is how I understand [it].

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated